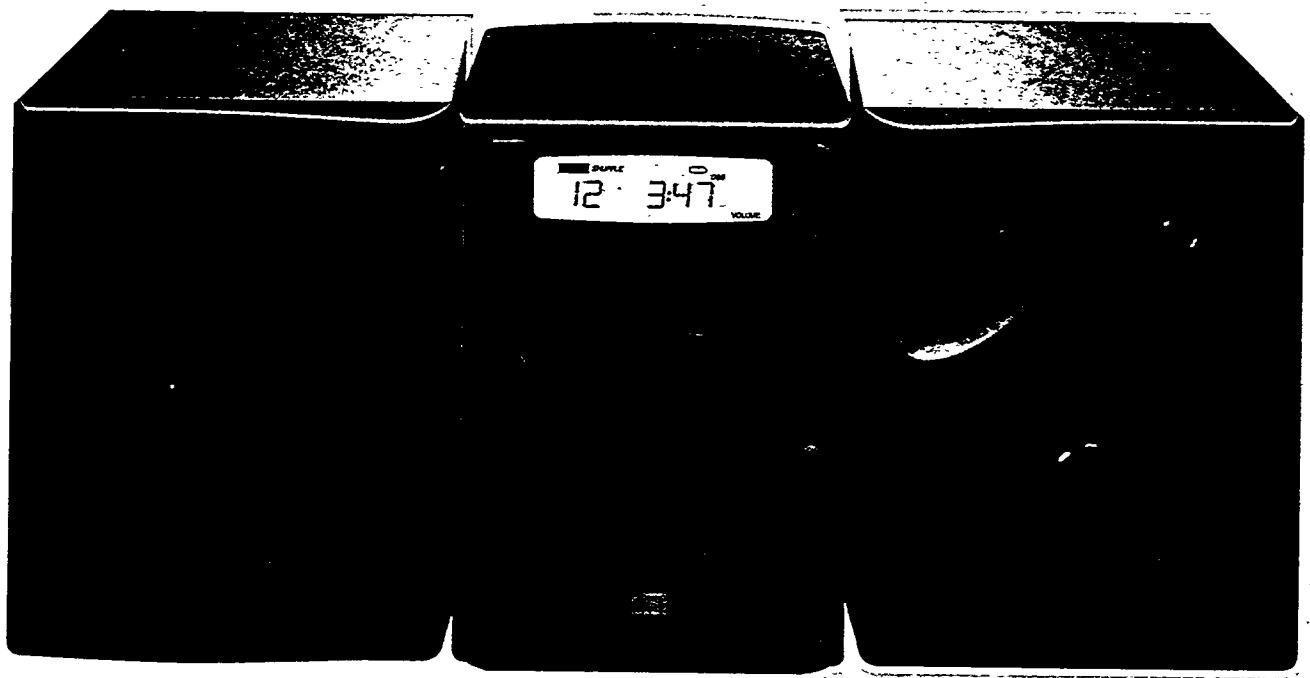


PHILIPS

FW18 Micro System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Philips Singapore Pte. Ltd.

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Microsistema**
fabricado por : **Philips Singapore Pte. Ltd.**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **FW 18**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : **Singapore**

Firma : *Yoke Yoon Sheong*

Nombre : **YC Loke**
Cargo : **Safety and Approbation Manager**

Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía y seguridadpágina 4



NOM

Australia

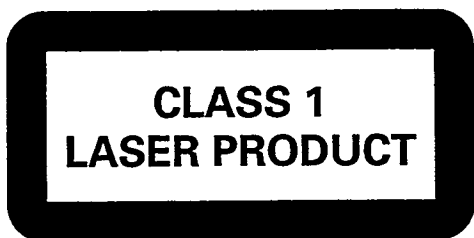
Guarantee page 4

New Zealand

Guarantee page 4

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer: Nettbryteren ersekundertinnkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**



Index

Important notes for users in the U.K.:

Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 A, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live. (L)

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright :

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

English	page 5	English
Français	page 19	Français
Español	página 33	Español
Deutsch	seite 47	Deutsch
Nederlands	página 61	Nederlands
Italiano	pagina 75	Italiano
Svenska	sida 89	Svenska
Dansk	side 103	Dansk
Suomi	sivut 117	Suomi
Ελληνικά	σελίδα 131	Ελληνικά
Português	pagina 145	Português

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 94 160
fax ☎ (09) 84 97 858**

GARANTIA PARA MEXICO

DOM

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor. Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Información general

- Este producto cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea.
 - La placa tipo está situada en la parte posterior de la unidad.
 - Las grabaciones están permitidas siempre que no infrinjan los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- 1 Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. Hemos puesto el mayor empeño en que el embalaje sea fácilmente separable en tres materiales:
 - cartón (caja)
 - poliestireno expandible (amortiguación)
 - polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma)
 Observe las normas locales concernientes a la eliminación de los materiales de embalaje.
 - 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Consulte las normativas locales referentes a la forma de proceder para el reciclaje del equipo usado.
 - 3 No tire las pilas usadas al cubo de la basura. Consulte la forma de deshacerse de ellas de acuerdo con la normativa local.
 - 4 Observación: La desconexión total del equipo durante la noche repercutirá en un ahorro de energía.

Información de seguridad

- Antes de poner en funcionamiento el equipo, compruebe que la tensión indicada en la placa tipo (o la indicación de tensión junto al selector de voltaje) del equipo coincide con la tensión de red de su zona. En caso contrario, consulte a su distribuidor o cambie el ajuste del selector de voltaje. La placa tipo se encuentra situada en la parte posterior de la unidad.
- Coloque el equipo sobre una superficie sólida (por ejemplo, un mueble).
- No mueva el equipo de lugar mientras esté encendido.
- Coloque el equipo en un lugar debidamente ventilado para evitar la acumulación de calor en su interior.
- No esponga el equipo a la lluvia, exceso de humedad, arena o fuentes generadoras de calor.
- Bajo ninguna circunstancia deberá reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedaría invalidada la garantía.
- Si la unidad se traslada directamente de un entorno frío a otro caliente, o se instala en una habitación con exceso de humedad, ésta puede condensarse en la lente del reproductor de CD, en el interior del equipo. En tal caso, el reproductor de CD no funcionará normalmente. Deje la unidad encendida en torno a una hora sin ningún disco insertado, hasta que se restablezca el funcionamiento normal.
- Las descargas electrostáticas pueden ocasionar problemas inesperados. Compruebe si los síntomas desaparecen desconectando el cable de la red durante unos instantes y volviéndolo a conectar.
- **Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.**

Accesorios (incluidos)

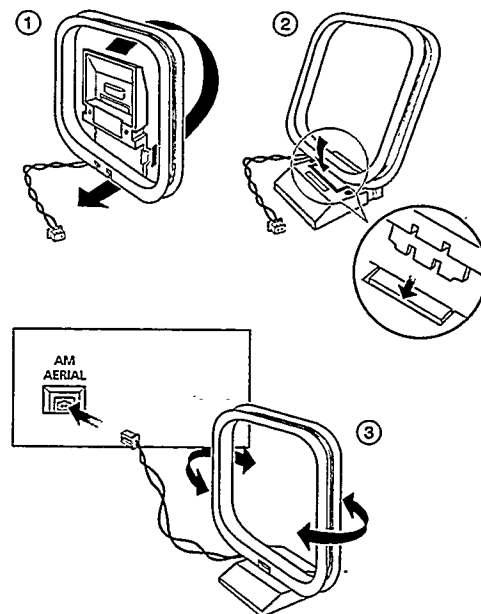
- Mando a distancia
- Pilas (2 AAA) para el mando a distancia
- Antena de cuadro de AM
- Hilo de antena de FM

Inserción de las pilas en el mando a distancia

- Inserte las pilas (tipo RO3, UM-4 o AAA) en el mando a distancia como se indica en el compartimento.
- Para evitar daños por posibles fugas de las pilas, extráigalas si se agotan o no se van a utilizar durante un largo período. Como recambio, utilice sólo pilas del tipo RO3, UM-4 o AAA.

Español

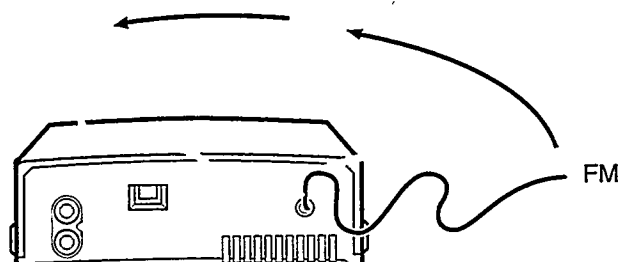
Conexión de la antena de AM



Conecte la antena de cuadro suministrada al terminal AM AERIAL. Oriente la antena para lograr la mejor recepción.

Preparaciones

Conexión de la antena monofilar de FM



Conecte la antena monofilar de FM al terminal FM 75Ω. Oriente la antena para lograr la mejor recepción.

Antena exterior

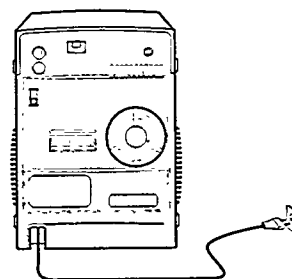
Para disfrutar de una mejor recepción estéreo en FM, conecte una antena de FM exterior al terminal FM AERIAL 75Ω. Utilice para ello un cable coaxial de 75Ω.

Conexión de otros equipos

Pueden conectarse las salidas de audio derecha e izquierda de un TV, DCC o equipo de vídeo a la entrada AUX/TV IN de la parte posterior de la unidad.

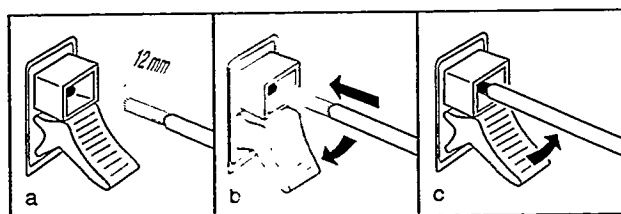
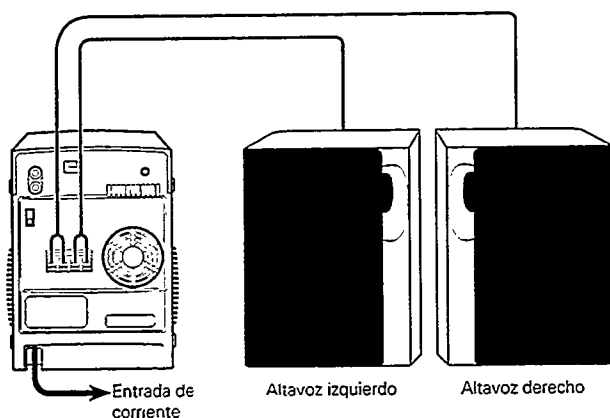
Conexión a la red

Una vez realizadas todas las conexiones, conecte el cable de red a la toma mural.



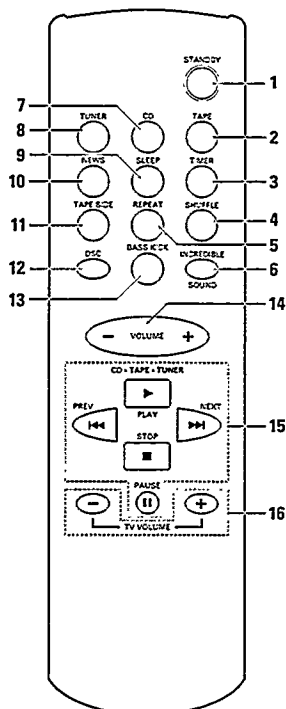
Español

Conexiones de los altavoces



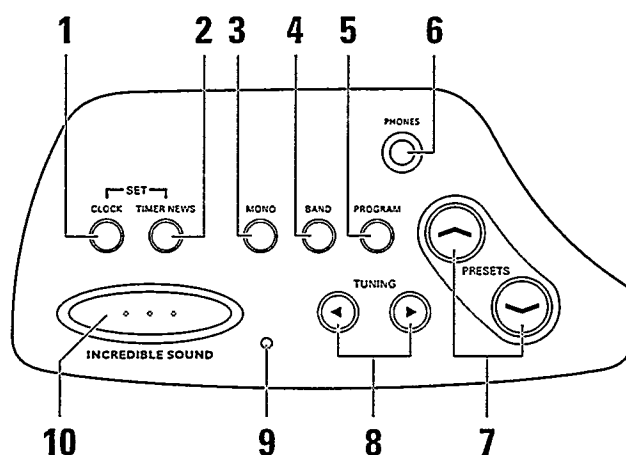
- Conecte el altavoz derecho al terminal **R**, con el hilo rojo al positivo (+) y el negro al negativo (-).
- Conecte el altavoz izquierdo al terminal **L**, con el hilo rojo al positivo (+) y el negro al negativo (-).
- Asegure el hilo como se indica en la ilustración.

Funciones del mando a distancia



- En primer lugar, seleccione la fuente que desea controlar pulsando uno de los botones de selección de fuente del mando a distancia (CD, TUNER, TAPE). La opción AUX sólo puede seleccionarse con el botón SOURCE de la unidad principal.
- A continuación seleccione la función deseada.
- 1 STANDBY** : para desconectar temporalmente la unidad (modo de espera).
- 2 TAPE** : para seleccionar el modo TAPE (cinta).
- 3 TIMER** : para activar o desactivar el temporizador.
- 4 SHUFFLE** : para reproducir las pistas del CD al azar.
- 5 REPEAT** : para repetir un disco, programa o pista.
- 6 INCREDIBLE SOUND** : para seleccionar el efecto de sonido espacial "pseudo-envolvente".
- 7 CD** : para seleccionar el modo CD.
- 8 TUNER** : para seleccionar el modo TUNER (sintonizador).
- 9 SLEEP** : para activar/desactivar o seleccionar el modo de desconexión automática (SLEEP).
- 10 NEWS** : para conectar o desconectar los servicios informativos (NEWS).
- 11 TAPE SIDE** : para seleccionar el sentido de reproducción en el modo de cinta.
- 12 DSC** : para seleccionar el control de sonido digital: FLAT, JAZZ, CLASSIC, ROCK o POP.
- 13 BASS KICK** : para activar o desactivar el realce adicional de graves.
- 14 VOLUME +/-** : para ajustar el volumen.
- 15 PLAY ►** : para dar comienzo a la reproducción en los modos de cinta y CD.
STOP ■ : para detener la reproducción en los modos de cinta y CD.
PAUSE || : para interrumpir la reproducción en el modo de CD.
◀◀ PREV./NEXT ▶▶
sintonizador: selecciona una presintonía anterior o posterior.
CD: selecciona la pista anterior/posterior del disco.
cinta: rebobinado/avance rápido de la cinta.
- 16 TV VOLUME +/-** : para ajustar el volumen del televisor (código RC 5).

Vista superior

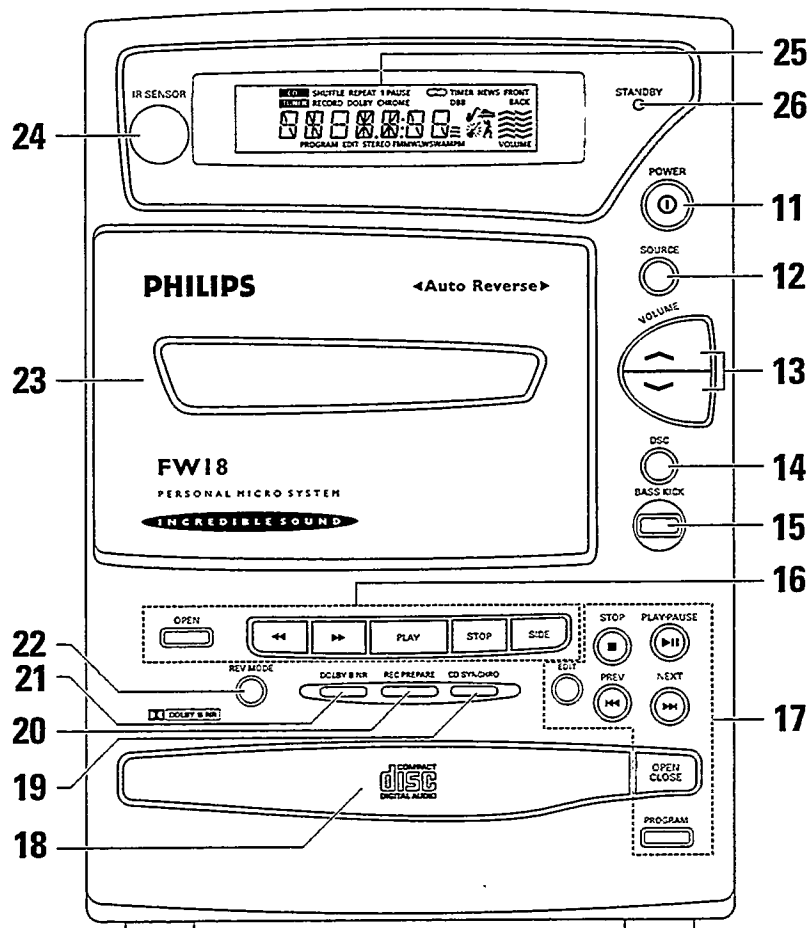


- 1 CLOCK SET**
- Para poner en hora el reloj.
- 2 TIMER/NEWS**
- Para programar el temporizador y los servicios informativos.
- 3 MONO**
- Para alternar entre recepción en FM mono y estéreo.
- 4 BAND**
- Para seleccionar la banda de ondas.
- 5 PROGRAM**
- Para programar presintonías.
- 6 PHONES**
- Para conectar los auriculares.
- 7 PRESETS ◁ o ▷**
- Para sintonizar una emisora de radio de la memoria. También se emplea para ajustar el reloj, el temporizador y los servicios informativos.
- 8 TUNING ◀ o ▶**
- Para sintonizar emisoras de radio.
◀ : sentido descendente
▶ : sentido ascendente
o para efectuar selecciones en otros modos.
- 9 Indicador luminoso de INCREDIBLE SOUND**
- Se ilumina mientras está activada la función INCREDIBLE SOUND.
- 10 INCREDIBLE SOUND**
- para seleccionar el efecto de sonido espacial "pseudo-envolvente".

Controles

Vista frontal

Español



11 POWER

- Para encender la unidad o dejarla en el modo de espera.

12 SOURCE

Para seleccionar las siguientes opciones:

TUNER : selecciona el modo de sintonizador (radio).

CD : selecciona el modo de CD.

TAPE : selecciona el modo de cinta.

AUX : selecciona el modo AUX (para fuentes externas, como el sonido del televisor).

13 VOLUME

- Para ajustar el nivel de volumen.

14 DSC (CONTROL DE SONIDO DIGITAL)

- Para seleccionar los efectos de sonido deseados: ROCK, POP, JAZZ, CLASSIC o FLAT (normal).

15 BASS KICK (REALCE DE GRAVES)

- Para activar o desactivar el realce de graves y aumentar la respuesta de bajas frecuencias.

16 BOTONES DE TRANSPORTE DE CINTA

- **OPEN** : abre el compartimento de cinta.
- **PLAY** : da comienzo a la reproducción.
- **◀◀** : rebobina la cinta.
- **▶▶** : hace avanzar rápidamente la cinta.
- **STOP** : detiene la reproducción.
- **SIDE** : selecciona la cara de la cinta: FRONT o BACK.

17 BOTONES DEL CD

- **OPEN / CLOSE** : abre y cierra la bandeja del disco.

- **PLAY•PAUSE ▶II** : inicia o interrumpe la reproducción de CD.

- **STOP ■** : detiene la reproducción de CD o borra un programa.

- **◀◀ PREV / NEXT ▶▶** : salta al comienzo de la pista actual o anterior/siguiente, o busca hacia adelante o hacia atrás.

- **PROGRAM** : se utiliza para programar pistas, revisar programas y ajustar el tiempo de grabación en la edición.

- **EDIT** : se emplea para almacenar el número óptimo de pistas en una casete durante la copia de un CD.

18 BANDEJA DE CD

19 CD SYNCHRO

- Para el inicio sincronizado de la grabación de CD.

20 REC PREPARE

- Prepara la platina de casete para la grabación.

21 DOLBY B NR

- Activa y desactiva el sistema de reducción de ruido Dolby B.

22 REVERSE MODE

- Selecciona el sentido de grabación o reproducción.

23 REPRODUCTOR DE CASETE

24 IR SENSOR (SENSOR DE INFRARROJOS)

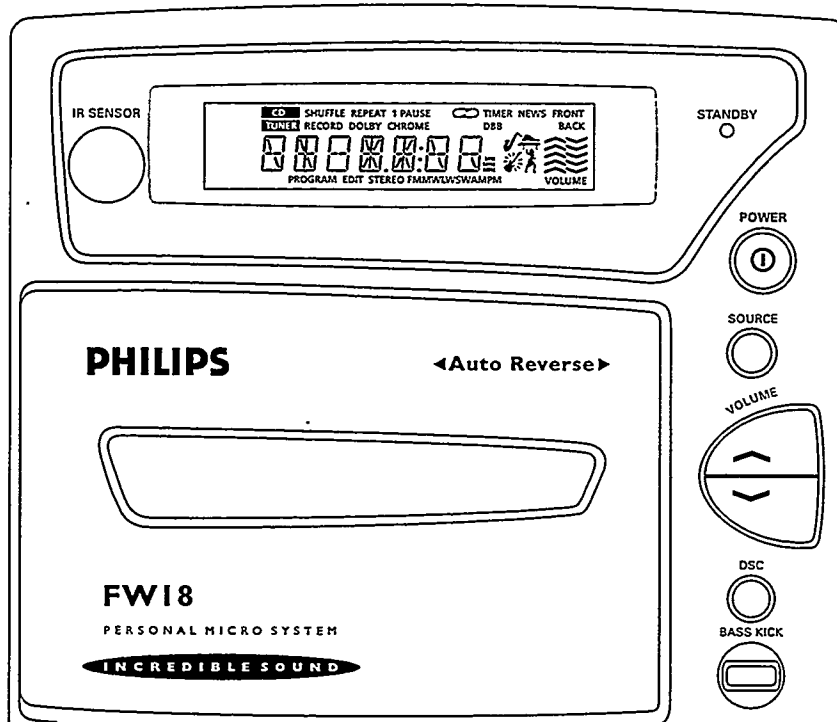
- Recibe las señales procedentes del mando a distancia.

25 PANTALLA

- Indica el ajuste actual de la unidad.

26 INDICADOR DE ESPERA

- Indica que la unidad se encuentra en el modo de espera.



Importante :

Antes de poner en funcionamiento el equipo, asegúrese de haber realizado correctamente todos los preparativos. La unidad entra en el modo de espera cuando se conecta a la red y la lectura "00:00" parpadea en la pantalla.

Encendido del equipo

- Pulse **POWER** o **SOURCE** (o **CD**, **TUNER** o **TAPE** en el mando a distancia)

Modo de espera

- Pulse **POWER** de nuevo (o **STANDBY** en el mando a distancia).

Selección de las fuentes de sonido

- Pulse **SOURCE** para seleccionar CD, TUNER, TAPE o AUX (o **CD**, **TUNER** o **TAPE** en el mando a distancia).
→ La pantalla indica la fuente de sonido seleccionada.

También puede seleccionar directamente la fuente de sonido accionando el botón **PLAY** correspondiente (CD o cinta) o el botón **PRESETS** (sintonizador).

Observación:

Con la fuente **AUX**, asegúrese de haber conectado las salidas de audio izquierda y derecha del equipo externo (TV, vídeo o DCC).

Ajuste de volumen

Ajuste el volumen pulsando **VOLUME** (o **+** o **-** en el mando a distancia).

Escucha privada

Conecte los auriculares a la toma **PHONES**. Los altavoces se silenciarán.

Control de sonido digital (DSC)

Esta función sólo está disponible en algunas versiones.

- La pantalla indicará **ROCK**, **POP**, **JAZZ**, **CLASSIC** o **FLAT** (normal), y se iluminará el icono correspondiente.

Incredible Sound (sonido increíble)

- Además de los ajustes de sonido, puede activarse la función **INCREDIBLE SOUND** (sonido increíble).
→ Esta función crea un espectacular efecto de sonido envolvente, incluso estando los altavoces muy cerca del equipo. El sonido adquiere un efecto "increíblemente" espacial.



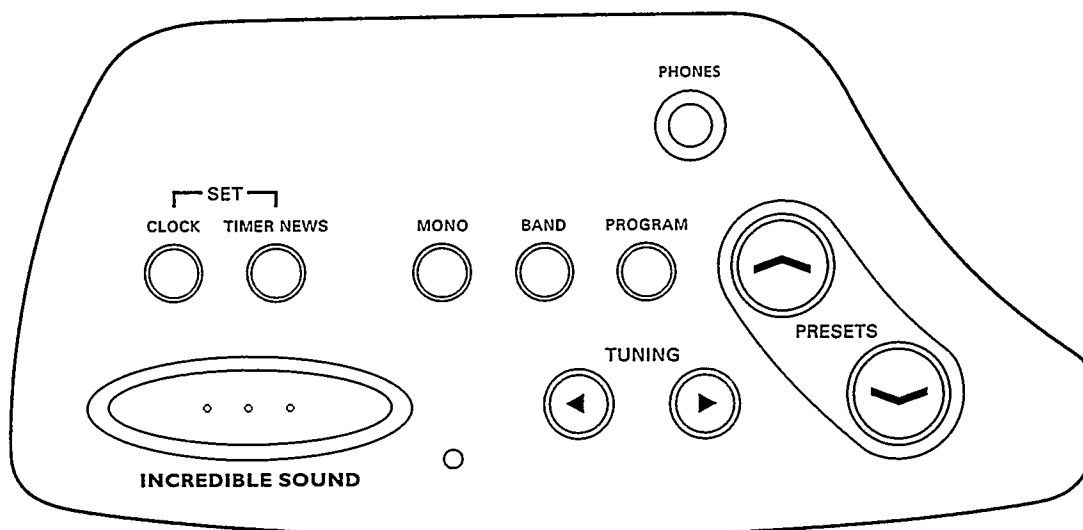
El indicador se ilumina mientras se encuentra activada la función.

Bass Kick (realce de graves)

- Si desea aumentar la respuesta de graves, pulse el botón **BASS KICK**.

Sintonizador

Español



Sintonización de emisoras

- 1 Pulse **SOURCE** para seleccionar TUNER.
 - 2 Pulse **BAND** para seleccionar la banda deseada. La onda corta (LW) sólo está disponible en algunos modelos.
 - 3 Pulse **TUNING** ◀ o ▶ durante más de 1 segundo.
→ La lectura de frecuencia cambiará mientras se localiza una emisora con suficiente intensidad de señal.
- Repita este procedimiento hasta haber llegado a la emisora deseada.
 - Para sintonizar una emisora débil, pulse brevemente **TUNING** ◀ o ▶ hasta que la pantalla indique la frecuencia adecuada y/o se obtenga la mejor recepción posible.
 - Para reducir las interferencias ocasionadas por una recepción de FM defectuosa, conmute a recepción monofónica pulsando el botón **MONO**.

Almacenamiento de presintonías

En la memoria pueden almacenarse hasta 30 presintonías. Cuando se selecciona una presintonía, su número aparece junto a la frecuencia.

Programación manual

- 1 Pulse **PROGRAM**.
→ En la pantalla aparece "PROGRAM" intermitente.
 - 2 Pulse **TUNING** ◀ o ▶ para sintonizar la frecuencia deseada.
 - 3 Pulse **PRESETS** ∨ o ∧ para seleccionar un número de presintonía.
 - 4 Vuelva a pulsar **PROGRAM**.
→ "PROGRAM" desaparece de la pantalla, y la emisora queda almacenada como presintonía.
- Repita el mismo procedimiento para memorizar otras presintonías.

Sintonización de una presintonía

- Pulse **PRESETS** ∨ o ∧ (◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar la presintonía deseada.
→ En la pantalla aparecen el número de presintonía, la frecuencia y la banda.

Cambio del paso de sintonización

(sólo algunas versiones)

Cambio a 10 kHz

- 1 Sitúe la unidad en el modo de espera y desconéctela de la red (desenchufando el cable).
- 2 Mantenga pulsados **PROGRAM** y **TUNING** ◀ al mismo tiempo, y mientras tanto vuelva a conectar el equipo a la red.
→ La pantalla indica durante unos instantes "KC 10".

Cambio a 9 kHz

- 1 Sitúe la unidad en el modo de espera y desconéctela de la red (desenchufando el cable).
- 2 Mantenga pulsados **PROGRAM** y **TUNING** ▶ al mismo tiempo, y mientras tanto vuelva a conectar el equipo a la red.
→ La pantalla indica durante unos instantes "KC 9".

Activación de la banda de onda corta (LW)

(sólo algunas versiones)

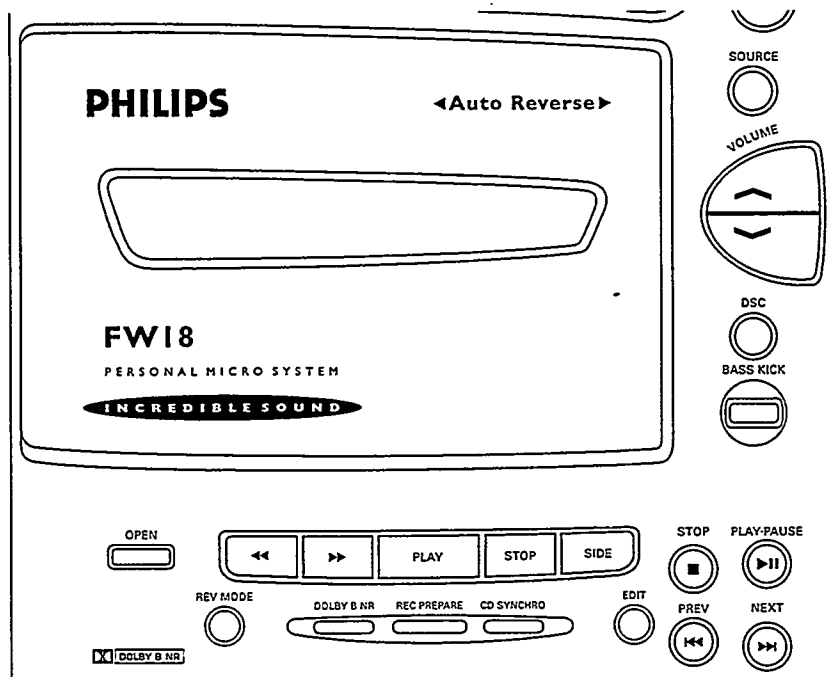
Activación de la banda de onda corta

- 1 Sitúe la unidad en el modo de espera y desconéctela de la red (desenchufando el cable).
- 2 Mantenga pulsados **PROGRAM** y **TUNING** ▶ al mismo tiempo, y mientras tanto vuelva a conectar el equipo a la red.
→ La pantalla indica durante unos instantes "LW".

Desactivación de la banda de onda corta

- 1 Sitúe la unidad en el modo de espera y desconéctela de la red (desenchufando el cable).
- 2 Mantenga pulsados **PROGRAM** y **TUNING** ◀ al mismo tiempo, y mientras tanto vuelva a conectar el equipo a la red.
→ La pantalla indica durante unos instantes "LW NO".

Reproductor de Casete



Español

Inserción de una casete

- Pulse **OPEN**.
- Se abrirá la tapa del compartimento de cinta.
- Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta bobinada en el lado izquierdo.
- Cierre el compartimento.

Reproducción de cinta

- 1 Pulse **SOURCE** y seleccione TAPE.
 - 2 Inserte la casete en el compartimento.
 - 3 Pulse **PLAY** para dar comienzo a la reproducción.
 - Pulse **SIDE** para cambiar el sentido de reproducción.
- En la pantalla aparece "FRONT" o "BACK", dependiendo de la cara seleccionada ("A" o "B").
- Pulse **REV MODE** para seleccionar el tipo de reproducción (véase reproducción continua).
 - Si se trata de una casete Dolby B NR, pulse **DOLBY B NR** para activar dicho sistema.
- 4 Pulse **STOP** para detener la reproducción.

Reproducción continua

El botón REV MODE (de la unidad principal) le permite seleccionar los distintos modos de reproducción.

- ⏮ : grabación o reproducción en una cara de la cinta, en sentido normal o invertido. La cinta se detiene al final de la cara.
- ⏪ : grabación o reproducción en ambas caras de la cinta, primero en un sentido y después en el opuesto. A continuación se detiene la cinta.
- ⏩ : reproducción continua de ambas caras de la cinta, hasta un total de 10 veces cada una si antes no se pulsa STOP.

Avance rápido/Rebobinado

- 1 La cinta se puede adelantar o rebobinar pulsando **▶▶** o **◀◀**, respectivamente.
- 2 Pulse **STOP** para detener el avance rápido o el rebobinado.

Observación:

Es posible adelantar o rebobinar una casete mientras la unidad tiene seleccionada otra fuente (por ejemplo, radio o CD).

Grabación de otras fuentes

- 1 Pulse **SOURCE** para seleccionar TUNER o AUX.
- 2 Inserte una casete en el reproductor.
- 3 Pulse **DOLBY B NR** si desea grabar con el sistema de reducción de ruido Dolby.
- 4 Pulse **REV MODE** para seleccionar el modo de reproducción (⏮ o ⏪).
- 5 Pulse **SIDE** para seleccionar la cara de la cinta donde se desea comenzar.
- 6 Pulse **REC PREPARE** en el reproductor para preparar la grabación.
 - "RECORD" aparece en la pantalla.
- 7 Pulse **PLAY** para dar comienzo a la grabación.
- 8 Pulse **STOP** en el reproductor para detener la grabación.

Observación:

Para la grabación de CD, véase "Grabación sincronizada de CD" en la sección de CD.

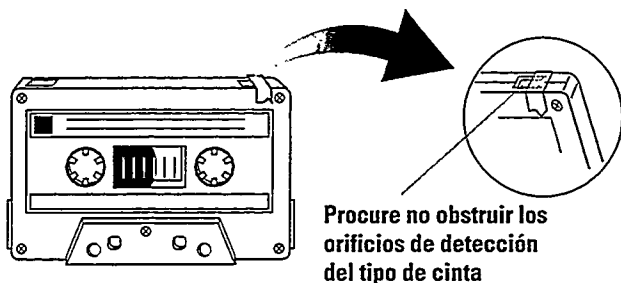
Precaución:

Durante la grabación, no deberá cambiarse la selección de DOLBY B NR.

Reproductor de Casete


Información general

- Para las grabaciones, utilice únicamente cintas del tipo IEC I (normal) o IEC II (cromo). El tipo de cinta se selecciona de forma automática.
- La cinta está asegurada en ambos extremos por la cabecera de cinta. Al principio y al final de la casete, no se grabará nada durante seis o siete segundos.
- El nivel de grabación se ajusta automáticamente, con independencia de la posición del control de volumen.
- Compruebe y tense la cinta con un lapicero antes de ponerla en funcionamiento. La cinta destensada podría atascarse o quemarse en el interior del mecanismo.
- Para evitar grabaciones accidentales, desprenda la pestaña de la esquina izquierda de la casete. Para volver a grabar en la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva. No obstruya el orificio de detección de cintas CrO₂ cuando cubra la abertura de la pestaña.



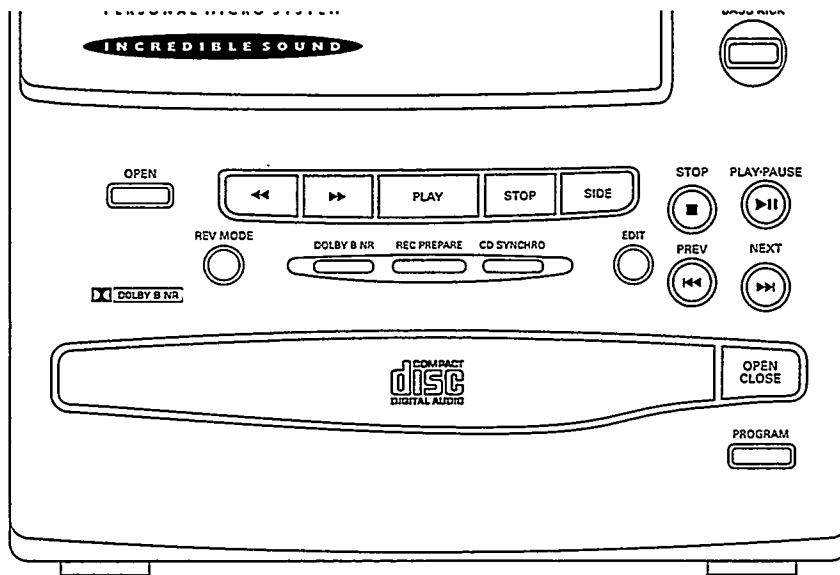
- La cinta C-120 es extremadamente fina y, por tanto, frágil y deformable. Dicho tipo de cinta no es recomendable con este equipo.
- Conserve las cintas a temperatura ambiente, y no las sitúe demasiado cerca de campos magnéticos (tales como transformadores, televisores o cajas acústicas).

Sistema de Reducción de Ruido Dolby

El sistema Dolby NR se fabrica bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. La palabra "Dolby" y el símbolo  son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- El sistema se activa y desactiva con el botón DOLBY B NR. Una casete grabada con el sistema Dolby NR también deberá reproducirse con dicho sistema. Si se olvida de pulsar el botón DOLBY B NR, los agudos pueden sonar demasiado fuertes o demasiado débiles.

Disco Compacto



Español

¡Atención!

- 1) La unidad está diseñada para discos compactos convencionales. No utilice accesorios tales como anillos estabilizadores de disco, hojas de tratamiento de disco, etc., disponibles en el mercado, ya que pueden producir anomalías en el funcionamiento del mecanismo de CD.
- 2) No inserte más de un disco en la bandeja.

Además de los discos convencionales de 12 cm, también pueden usarse discos de 8 cm sin necesidad de adaptador.

Inserción de disco

- 1 Pulse **SOURCE** para seleccionar CD.
- 2 Pulse **OPEN/CLOSE**.
→ La bandeja se abrirá.
- 3 Inserte un disco con la *cara impresa hacia arriba*.
- 4 Pulse **OPEN/CLOSE**.
→ En la pantalla se visualiza el número total de pistas y el tiempo de reproducción.

Reproducción de un disco

- 1 Pulse **PLAY•PAUSE ►||** (o **PLAY ►** en el mando a distancia) para dar comienzo a la reproducción.
→ En la pantalla se visualiza el número de pista y el tiempo de reproducción transcurrido de la pista en curso.
 - Para interrumpir la reproducción, pulse **PLAY•PAUSE ►||** (o **PAUSE ||** en el mando a distancia).
→ En la pantalla aparece "PAUSE".
 - Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo **PLAY•PAUSE ►||** (o **PLAY ►** en el mando a distancia).
- 2 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■** (o **STOP ■** en el mando a distancia).

Búsqueda de una pista o fragmento concreto

Búsqueda de una pista concreta

- Pulse **◀◀ PREV o NEXT ▶▶** (◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca en la pantalla la pista deseada.

Búsqueda de un fragmento concreto

- Mantenga pulsado **◀◀ PREV o NEXT ▶▶** hasta localizar el fragmento deseado. Durante la búsqueda, el sonido se reproduce a mayor velocidad de la normal y con un volumen reducido. La reproducción normal se restablece en el momento de liberar **◀◀ PREV o NEXT ▶▶**.

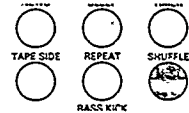
Reproducción al azar (SHUFFLE) (sólo en el mando a distancia)

Reproducción de todas las pistas del disco en un orden aleatorio. También puede usarse en el modo de programación.

- 1 Pulse **SHUFFLE** en el mando a distancia.

→ En la pantalla aparece "SHUFFLE" y la pista seleccionada al azar, y se inicia la reproducción.

- Pulse **STOP ■** para detener la reproducción.
- 2 Pulse de nuevo **SHUFFLE** para reanudar la reproducción normal.

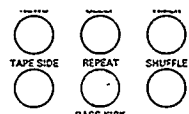


Repetición (REPEAT) (sólo en el mando a distancia)

Reproducción repetida de todo el disco o de una pista concreta.

Mientras se está reproduciendo el CD:

- 1 Pulse **REPEAT** para alternar entre los diferentes modos.
REPEAT 1 - repite la pista actual.
REPEAT - repite todo el disco.
- 2 Para cancelar la repetición, pulse **REPEAT, STOP u OPEN/CLOSE** en el mando a distancia, hasta que "REPEAT 1" o "REPEAT" desaparezca de la pantalla.



Disco Compacto

Programación de pistas

La programación de las pistas del CD insertado se puede realizar desde la posición de parada o durante la reproducción. También es posible revisar el programa desde ambos modos. La pantalla indicará las pistas totales programadas del disco. Se pueden almacenar hasta 25 pistas en la memoria, en cualquier orden. Cuando ya hay 25 pistas almacenadas, la pantalla indicará "FULL" (completo).

- 1 Coloque un CD en la bandeja, con la cara impresa hacia arriba.
 - 2 Pulse **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** para seleccionar la pista deseada.
 - 3 Pulse **PROGRAM** para memorizar la pista.
- Repita los pasos 2 y 3 para programar otras pistas.

Reproducción del programa

- Pulse **PLAY•PAUSE** para dar comienzo a la reproducción del programa.
 - En la pantalla se visualiza el número de pista y el tiempo transcurrido de la misma.

Revisión del programa

- Mantenga pulsado **PROGRAM** durante unos dos segundos.
 - Todos los números de pista programados irán apareciendo sucesivamente en la pantalla, en el orden en que se programaron.

Borrado de un programa (desde la posición de parada)

- Pulse **STOP ■** o **OPEN/CLOSE**.
 - En la pantalla aparece "CLEAR" (borrar).
 - "PROGRAM" desaparece de la pantalla.

Observación:

El programa también se borra cuando se apaga la unidad.

Grabación sincronizada de CD

Durante la grabación de CD,

- no es posible escuchar otra fuente de sonido.

Grabación de CD con comienzo sincronizado

Es posible realizar la copia sincronizada de un CD con el botón **CD SYNCHRO**.

- 1 Coloque un disco en la bandeja, con el lado impreso hacia arriba.
- 2 Inserte una cinta virgen (con el bobinado a la izquierda) en el reproductor de casete.
 - Si quiere, puede especificar un programa del disco en el orden que desee grabar las pistas (véase Programación de pistas).
- 3 Pulse **REV MODE** para seleccionar el modo de reproducción (**←** o **→**).
- 4 Pulse **SIDE** para seleccionar la cara A (FRONT) de la cinta.
- 5 Pulse **CD SYNCHRO** durante más de 1 segundo para dar comienzo a la grabación.
 - En la pantalla aparece "RECORD".
 - El CD inicia la reproducción tras un retardo de siete segundos, el cual evita la grabación sobre la porción transparente del principio de la cinta.
- 6 Pulse **STOP ■** en el reproductor de CD y en el de cinta para detener la grabación.

Copia de CD - con funciones de edición

Con las funciones de edición, puede especificar el tiempo de grabación de la cinta, y la unidad automáticamente seleccionará las pistas de un disco que pueden grabarse en el tiempo especificado.

Las pistas seleccionadas se grabarán con una pausa de 4 segundos entre ellas.

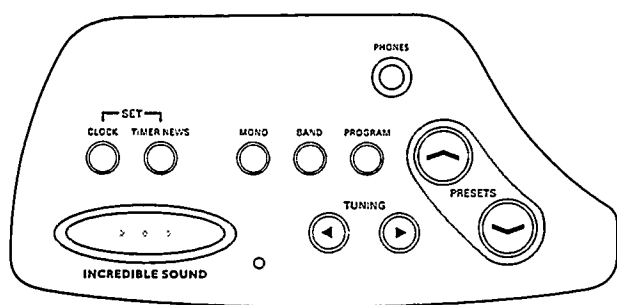
Uso de la función de edición (EDIT)

- Pulse **SIDE** en el reproductor de cinta para seleccionar el sentido de grabación.
- Pulse **EDIT**.
 - La pantalla indica C60, y se ilumina "Edit".
- Utilice los botones **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** para localizar la longitud de cinta apropiada.
 - La pantalla alternará las opciones C60, C90 y C45.
- Pulse **EDIT** para confirmar una de las longitudes de cinta.
 - La pantalla indica el tiempo total de grabación de las caras A y B de la cinta.
- Mantenga pulsado **CD SYNCHRO** durante más de 1 segundo para dar comienzo a la copia de CD.
 - El disco hará una pausa al principio de la primera pista que se vaya a grabar en la cara A de la cinta.
- Mantenga pulsado **PROGRAM** al menos durante 2 segundos para revisar el tiempo de grabación total de las caras A y B de la casete.

Observaciones:

- La función de edición siempre comienza desde la primera pista del CD o programa.
- En el modo de edición, el disco inicia la reproducción tras una pausa de 7 segundos. De esta forma, la grabación no se interrumpirá por las cabeceras de cinta de las caras A y B.
- Para cancelar la edición durante la operación de copia, pulse **STOP ■** o **OPEN/CLOSE** en el reproductor de CD.

Adjuste del Reloj/Temporizador



Ajuste del reloj

Puesta en hora del reloj

El reloj ofrece la lectura en formato de 12 horas.

Ejemplos: 13:00 = 1 P.M.; 00:00 = 12 A.M.

- 1 Pulse **CLOCK** una vez.
→ La cifra de las horas comienza a parpadear.
- 2 Ajuste la hora con **PRESETS** ^ o v.
- 3 Pulse **TUNING** ◀ o ▶ una vez.
→ La cifra de los minutos comienza a parpadear.
- 4 Ajuste los minutos con **PRESETS** ^ o v.
- 5 Pulse de nuevo **CLOCK** para memorizar el ajuste.
→ El reloj se pone en marcha.

Observación:

- Cuando se produce un corte del fluido eléctrico, los ajustes del reloj se borran y "0:00" aparece intermitente en la pantalla.

Ajuste del temporizador

- El suministro eléctrico del equipo puede activarse automáticamente a una hora programada, por lo que puede utilizarse de despertador.
El equipo entrará en el modo de espera tras una hora de funcionamiento.
- Antes de programar el temporizador, compruebe que el reloj está puesto en hora.
- El temporizador se activa una sola vez cuando se programa.

Programación del temporizador

- 1 Pulse **TIMER•NEWS**.
→ "TIMER" aparecerá en la pantalla, y uno de los segmentos comenzará a parpadear.
- 2 Pulse **PRESETS** ^ o v.
→ La pantalla ofrecerá por orden las siguientes opciones:
TIMER ⇄ NEWS
- 3 Pulse **TIMER•NEWS** para confirmar la selección de TIMER
- 4 Pulse **PRESETS** ^ o v.
→ La pantalla ofrecerá por orden las siguientes opciones:
TUNER → CD → TAPE → REC TU (grabación de radio) → BUZZER (alarma) → TUNER
- 5 Pulse **TIMER•NEWS** para confirmar la selección.

Para seleccionar el sintonizador (TUNER)

- 1 Si elige el sintonizador, pulse **PRESETS** ^ o v para seleccionar una presintonía.
→ La pantalla indicará la presintonía seleccionada y su frecuencia.
- 2 Pulse **TIMER•NEWS** para confirmar la emisora seleccionada.
→ El segmento "START" (inicio) se ilumina, y "00:00" parpadea en la pantalla.
- 3 Pulse **PRESETS** ^ o v para especificar la cifra de las horas.

- 4 Pulse **TUNING** ◀ o ▶ para pasar al ajuste de los minutos.
- 5 Pulse **PRESETS** ^ o v para especificar la cifra de los minutos.
- 6 Pulse **TIMER•NEWS** para memorizar la hora de inicio.
→ El temporizador queda programado.
→ El segmento "TIMER" permanece iluminado.

Para seleccionar la grabación de la radio (REC TU)

- 1 Si selecciona REC TU, pulse **PRESETS** ^ o v para seleccionar una presintonía.
→ La pantalla indicará la presintonía seleccionada y su frecuencia.
- 2 Pulse **TIMER•NEWS** para confirmar la emisora seleccionada.
→ Aparece durante unos instantes la indicación "START", y se procede al ajuste del temporizador.
- 3 Pulse **PRESETS** ^ o v para ajustar la cifra de las horas de la hora de comienzo.
- 4 Pulse **TUNING** ◀ o ▶ para pasar al ajuste de los minutos.
- 5 Pulse **PRESETS** ^ o v para especificar la cifra de los minutos.
- 6 Pulse **TIMER•NEWS** para memorizar la hora de inicio.
→ El segmento "STOP" se ilumina, y se procede al ajuste del temporizador.
- 7 Pulse **PRESETS** ^ o v para ajustar la cifra de las horas de la hora de parada.
- 8 Pulse **TUNING** ◀ o ▶ para pasar al ajuste de los minutos.
- 9 Pulse **PRESETS** ^ o v para especificar la cifra de los minutos.
- 10 Pulse **TIMER•NEWS** para memorizar la hora de parada.
→ El temporizador queda programado.
→ El segmento "TIMER" permanece iluminado.

Para seleccionar cinta, CD o alarma (TAPE, CD, BUZZER)

- 1 Si selecciona TAPE, CD o BUZZER.
→ aparece durante unos instantes "START", y se procede al ajuste del temporizador.
→ Si selecciona TAPE, la cinta comenzará a sonar a la hora de comienzo especificada.
→ Si selecciona CD, la pista "01" comenzará a sonar a la hora de comienzo especificada.
→ Si selecciona BUZZER, la alarma sonará durante un minuto a partir de la hora especificada.
- 2 Pulse **PRESETS** ^ o v para ajustar la cifra de las horas de la hora de comienzo.
- 3 Pulse **TUNING** ◀ o ▶ para pasar al ajuste de los minutos.
- 4 Pulse **PRESETS** ^ o v para especificar la cifra de los minutos.
- 5 Pulse **TIMER•NEWS** para memorizar la hora de inicio.
→ El temporizador queda programado.
→ El segmento "TIMER" permanece iluminado.

Para desactivar el temporizador

- Pulse **TIMER** en el mando a distancia.
→ El temporizador queda desactivado.

Para volver a activar el temporizador

- Pulse **TIMER** en el mando a distancia.
→ La pantalla ofrecerá el último ajuste de hora de comienzo y parada del temporizador y su símbolo.
→ El segmento "TIMER" permanece iluminado.

Servicios informativos (NEWS)

- 1 Pulse **TIMER•NEWS**.
→ "TIMER" aparece en la pantalla, y parpadea el símbolo del temporizador.
- 2 Pulse **PRESETS** \wedge o \vee para seleccionar NEWS.
→ En la pantalla aparece "NEWS".
- 3 Pulse **TIMER•NEWS** para confirmar la selección de NEWS.
→ El símbolo de "NEWS" aparecerá intermitente.
- 4 Pulse **PRESETS** \wedge o \vee para seleccionar una presintonía.
→ La pantalla ofrecerá la presintonía seleccionada y su frecuencia.
- 5 Pulse **TIMER•NEWS** para confirmar la emisora seleccionada.
→ Durante unos instantes aparece la indicación "START" (inicio), y a continuación se ajustan los minutos del temporizador. La función NEWS se activará automáticamente a las horas en punto (por ejemplo, 13:00, 14:00, 15:00, etc.).
- 6 Pulse **PRESETS** \wedge o \vee para pasar al ajuste de los minutos.
→ Si selecciona 5 minutos, las horas de comienzo pasarán a ser las 13:05, 14:05, 15:05, etc.
- 7 Pulse **TIMER•NEWS** para memorizar esta nueva hora de comienzo.
→ La indicación "STOP" parpadea durante unos instantes, y a continuación aparece la pantalla de ajuste de minutos del temporizador.
- 8 Pulse **PRESETS** \wedge o \vee para especificar la hora de desconexión de los servicios informativos (por ejemplo, 13:10, 14:10, 15:10, etc.).
→ La función NEWS se interrumpirá una vez transcurrido el tiempo especificado.
- 9 Pulse **TIMER•NEWS** para memorizar la nueva hora de desconexión.
→ La función NEWS queda programada.
→ El símbolo "NEWS" permanece en la pantalla.

Observación:

- Una vez finalizado el tiempo de los servicios informativos, la función NEWS se desactiva y habrá que activarla de nuevo si se desea conectar con las noticias a la siguiente hora.

Para desactivar la función NEWS

- Pulse **NEWS** en el mando a distancia.
- La función NEWS queda desactivada.

Para volver a activar la función NEWS

- Pulse **NEWS** en el mando a distancia.
- La pantalla mostrará la siguiente hora de comienzo de los informativos.
- El símbolo "NEWS" permanece en la pantalla.

Activación de la alarma

Cuando se alcanza la hora de alarma programada, la función que esté activada en ese momento entrará en pausa. El equipo cambiará al modo de activación de alarma.

Observación:

Si se encuentra grabando a la hora de activación de la alarma, esta última quedará cancelada.

- Después de 1 minuto, la alarma acústica dejará de sonar y la unidad reanudará la función suspendida.

Cancelación de la alarma

- Pulse cualquiera de los botones de selección automática de fuente del mando a distancia para cancelar la alarma.

Repetición periódica de la alarma

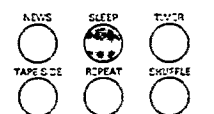
Desconecta temporalmente la alarma, alternando entre la señal acústica y la posición de espera.

- Pulse cualquiera de los botones de función (excepto STANDBY) en el mando a distancia.
→ La alarma acústica se desconecta temporalmente.
→ A los diez minutos se volverá a activar.
- Para cancelar el modo de repetición periódica de la alarma, pulse STANDBY en el mando a distancia o deje la unidad en el modo de espera.

Desconexión automática (SLEEP) (en el mando a distancia)

La unidad incorpora la función de desconexión automática. Esta función le permite escuchar el equipo antes de dormirse sin necesidad de desconectarlo, ya que lo hace de forma automática. El botón SLEEP se encuentra en el mando a distancia.

- Pulse una vez **SLEEP**.
→ La pantalla indicará "SLEEP" y "60 MIN."



- Pulse **SLEEP** de nuevo para seleccionar otros tiempos: 30 minutos, 10 minutos o desconectado (OFF).
→ La pantalla mostrará el tiempo de desconexión automática, por ejemplo "30", indicando que la unidad se desconectará sola a los 30 minutos.

Observaciones:

- Mientras está activado el reloj de desconexión automática, es posible restablecer el tiempo de 60 minutos pulsando el botón SLEEP.
- El ajuste de desconexión automática se cancelará si el equipo entra en el modo de espera (pulsando el botón de espera del mando a distancia).

Mantenimiento

Especificaciones

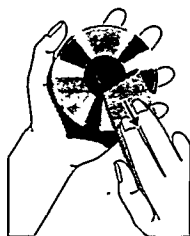
Mantenimiento

Limpieza de la carcasa

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente normal. No utilice soluciones que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos.

Limpieza de los discos

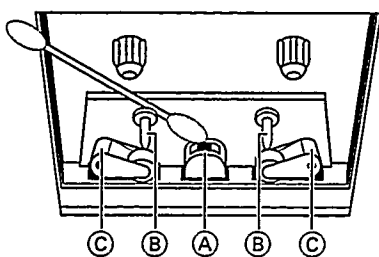
- Cuando se ensucie un disco, pásele un paño de limpieza. Frote la superficie desde el centro hacia afuera.



- No utilice disolventes como bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado ni pulverizadores antiestáticos para discos analógicos.

Limpieza de los cabezales y del recorrido de la cinta

- Para garantizar una buena calidad de grabación y reproducción, limpie el cabezal (A), los cabrestantes (B) y los rodillos de presión (C) cada 50 horas de funcionamiento.



- Utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con líquido de limpieza o alcohol.

Desmagnetización de cabezales

- Utilice una casete de desmagnetización, de venta en su distribuidor.

Especificaciones

AMPLIFICADOR

Salida de potencia:	2 x 45W RMS
Anchura de banda:	40 - 20000 Hz
Respuesta en frecuencia:	40 - 20000 Hz
Relación señal/ruido:	≥ 80 dBA (IEC)
Separación estéreo:	≥ 55 dB (1 kHz)
Sensibilidad de entrada:	

Aux:	400 mV
Salidas	
Altavoces:	≥ 6Ω
Auriculares:	32 Ω - 1.000 Ω

SINTONIZADOR

Banda de FM:	87,5 - 108 MHz
Banda de OM:	522 - 1611 kHz
Banda de OL: (algunas versiones)	153 - 279 kHz
Sensibilidad a 75 Ω, FM mono, relación señal/ruido 26 dB:	2,5 μV
Respuesta en frecuencia FM:	63 - 15.000 Hz (±3 dB)
Relación señal/ruido:	≥ 50 dBA

REPRODUCTOR DE CD

Gama de frecuencias:	20 - 20.000 Hz
Señal/ruido:	≥ 90 dBA
Separación entre canales:	≥ 60 dB
Distorsión armónica total:	≤ 0,04%

REPRODUCTOR DE CASETE

Gama de frecuencias:	
Cinta CrO ₂ (tipo II):	80 - 15.000 Hz (±5 dB)
Cinta normal (tipo I):	80 - 14.000 Hz (±5 dB)
Relación señal/ruido (sin Dolby):	
Cinta CrO ₂ (tipo II):	≥ 52 dBA
Cinta normal (tipo I):	≥ 52 dBA
Fluctuación de velocidad:	≤ 0.2% DIN

CARCASA

Material/acabado:	Poliestireno con aro decorativo
Dimensiones (a x h x p):	510 x 228 x 285 (mm)
Peso con altavoces:	11 kg aprox.
Peso sin altavoces:	6 kg aprox.

Sujetas a modificaciones

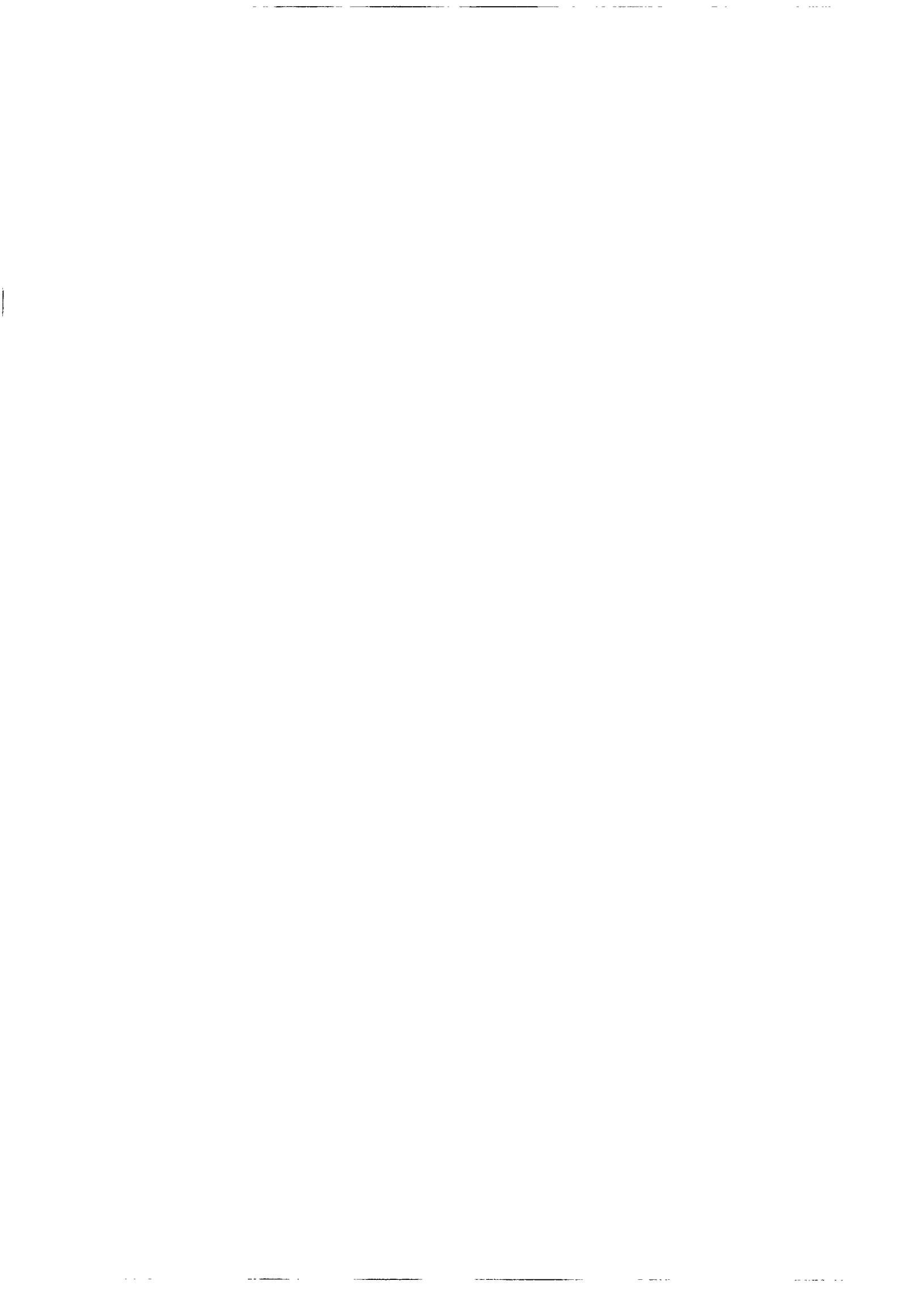
En Caso de Dificultad

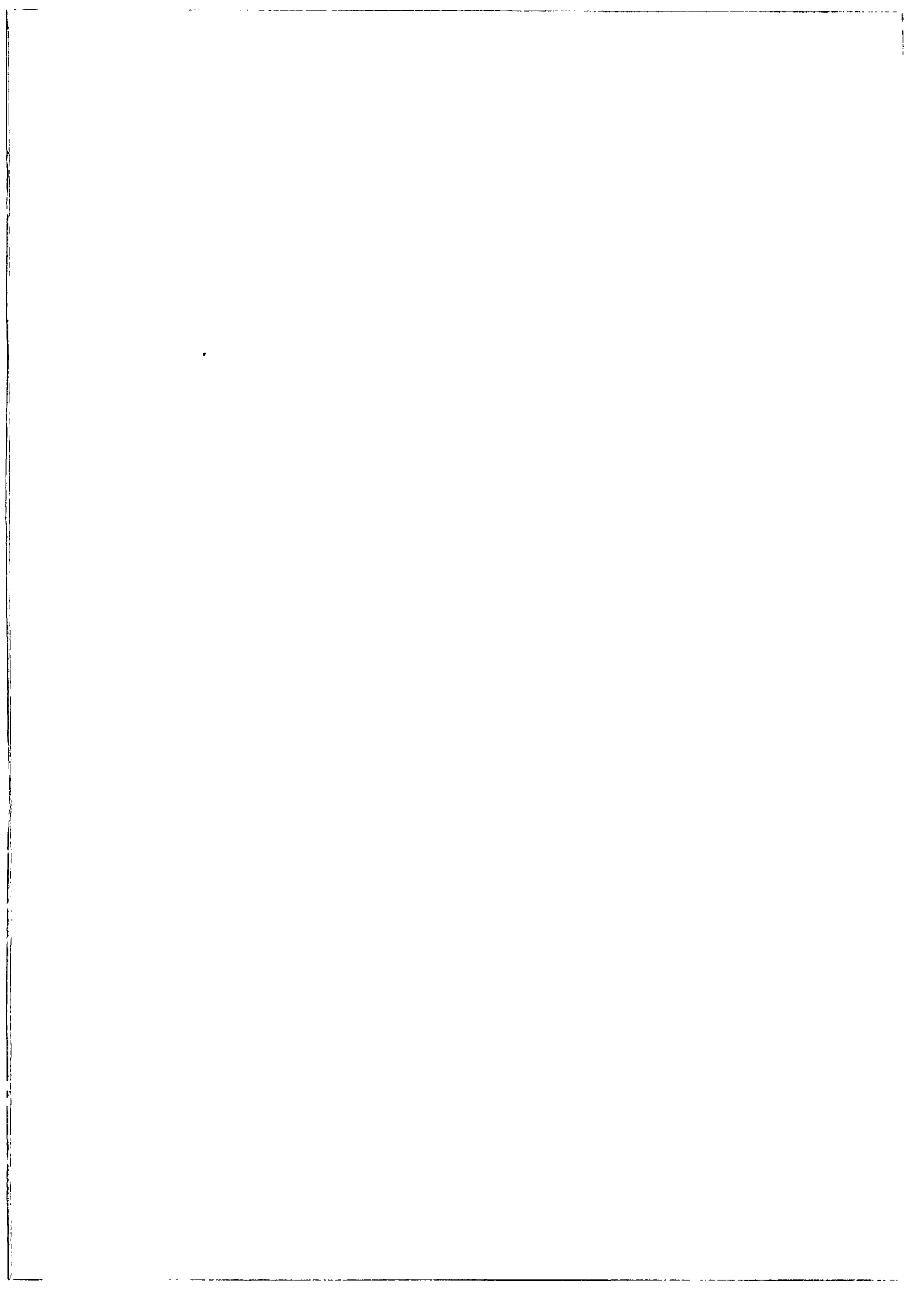
Atención: Bajo ninguna circunstancia deberá intentar reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedaría invalidada la garantía.

- Si se produce alguna anomalía, compruebe los puntos de la siguiente lista antes de solicitar asistencia técnica.
- Si el problema persistiera tras estas verificaciones, consulte a su distribuidor o servicio técnico más cercano.

Español

Síntoma	Causa	Remedio
Recepción de radio		
El indicador STEREO parpadea	La intensidad de la señal es demasiado débil.	Ajuste la antena.
Ruido o zumbido considerable	La intensidad de la señal es demasiado débil. El TV o vídeo están demasiado cerca del equipo estéreo.	Ajuste la antena. Aleje el equipo estéreo del TV o vídeo. Conecte la antena externa para mejorar la recepción.
Interferencias en FM estéreo	La intensidad de la señal es demasiado débil.	Pulse MONO para recibir en sonido monofónico.
Reproductor de Casete		
No es posible grabar.	No se ha insertado una casete. Se ha desprendido la lengüeta.	Inserte una casete virgen. Coloque un trozo de cinta adhesiva.
No se puede grabar o reproducir, o el nivel de sonido ha disminuido	Cabezales de cinta sucios. Magnetización del cabezal de grabación/ reproducción.	Véase "Mantenimiento". Utilice una casete de desmagnetización.
Excesiva fluctuación de velocidad o cortes de sonido	Suciedad en los cabrestantes o rodillos de presión.	Véase "Mantenimiento".
Reproductor de CD		
Indicación "NO DISC"	Disco insertado boca abajo. Condensación de la humedad. No hay disco en la bandeja. El disco está sucio, rayado o deformado.	Insértelo con la cara impresa arriba. Espere a que se aclimate la lente. Inserte un CD. Sustituya el disco o límpielo.
General		
El equipo no funciona	No responde cuando se pulsan los botones de función.	Pulse POWER para apagar y luego encender el equipo. En el peor de los casos, desconecte el equipo de la red y vuélvalo a conectar.
Sonido deficiente o nulo.	El volumen no es lo suficientemente alto. Están conectados los auriculares. Los altavoces están desconectados o mal conectados.	Pulse VOLUME \wedge . Desconéctelos. Compruebe que estén conectados. Observe que esté bien asegurado el hilo de conexión.
Sonido derecho e izquierdo invertido	Los altavoces están mal conectados.	Compruebe las conexiones y el emplazamiento de los altavoces.
Ausencia de graves o localización física aparentemente imprecisa de los instrumentos musicales	Altavoces mal conectados.	Compruebe la conexión en fase de los altavoces, los hilos rojos/negros y los terminales rojos/negros
Reloj intermitente	El reloj indica la hora de desconexión, que se alcanzó hace más de media hora.	Vuelva a ponerlo en hora.
El mando a distancia no controla el equipo.	Demasiada distancia al equipo. Pilas mal insertadas. Pilas agotadas. Fuente de sonido indebidamente seleccionada.	Reduzca la distancia. Inserte correctamente las pilas. Sustituya las pilas. Seleccione la fuente de sonido antes de pulsar el botón de función.
No funciona el temporizador	No está activado. Operación de copia/grabación en curso.	Pulse TIMER en el mando a distancia para activarlo.
Indicación "CHECK SPEAKER"	Los altavoces no son los adecuados.	Utilice los altavoces recomendados, de 6 Ω de impedancia. Compruebe posibles cortocircuitos en las conexiones de los altavoces.





FW 18

